

参加申込書

TO: ATA ジャパン

(fax: 072-772-7376)

参加者氏名	(日本語)	(英語) Mr. Ms.
会社名	(日本語)	(英語)
役職/部署	(日本語)	(英語)
勤務地所在地	(日本語)〒	(英語)
Tel:		Fax:
携帯:		Web:
		Email:

No.	プログラム	会員	非会員
1	ATA ジャパン Expo プログラムパッケージ (9/23-26)	<input type="checkbox"/> ¥34,900	<input type="checkbox"/> ¥61,900
1-1	展示会場入場登録 (9/23-26)	<input type="checkbox"/> ¥12,900	<input type="checkbox"/> ¥27,900
1-2	上記 No.1 をお申込の方は、含まれているのでお申込不要です。	<input type="checkbox"/> ¥10,000	<input type="checkbox"/> ¥15,000
1-3	ATA ジャパン展示会場オンデマンドツアー (9/24 10:00-12:00) (次ページ ご記入願います)	<input type="checkbox"/> ¥15,000	<input type="checkbox"/> ¥25,000
2	エマージングテクノロジーズコンファランス	<input type="checkbox"/> ¥98,840	<input type="checkbox"/> ¥146,840
3	インダストリーナイト (9/24, 7pm~)	<input type="checkbox"/> ¥15,900	<input type="checkbox"/> ¥17,900
4	5km ファンラン (9/25 6 am~) ~)	<input type="checkbox"/> ¥10,900	<input type="checkbox"/> ¥12,900
5	ATA ジャパンディナー (9/25 夕刻)	<input type="checkbox"/> ¥20,000	<input type="checkbox"/> ¥25,000
6	AR テック社訪問 (9/26 午前中) ~ロサンゼルス視察~ドジャーススタジアム ドジャース VS パドレス 野球観戦 (9/26) ヒルトンロサンゼルスエアポート ツアー (専用車で移動) 申込は、8月19日まで	<input type="checkbox"/> ¥87,900	<input type="checkbox"/> ¥130,900
7	AR テック社訪問 (9/26 午前中) ~ロサンゼルス視察~ヒルトンロサンゼルスエアポート ツアー (専用車で移動)	<input type="checkbox"/> ¥40,900	<input type="checkbox"/> ¥60,900
8	ヒルトンロサンゼルスエアポート (9/26-27) 宿泊 (申込は 8/10 まで)	<input type="checkbox"/> ¥52,800	<input type="checkbox"/> ¥52,800
9	ヒルトンアナハイム (1泊1部屋\$231+税17% Room Fee\$1.7) (予約のみ。申込は 9/2 まで)	<input type="checkbox"/> 別紙にご記入の上お申し込み下さい。	
10	個別通訳手配	<input type="checkbox"/> 別紙にご記入の上お申し込み下さい。	
合計			

- No. 1「ATA ジャパン Expo プログラムパッケージ」について:
No. 1-1~1-3 のプログラム、展示会場でのイベント・セッション、その他 ATA ジャパンのアシスト、ATA Expo ハンドブック、会議室などを含みます。
航空券、ホテル代、空港~ホテルの交通費などの交通費は含まれませんのでご注意ください。
No. 1「ATA ジャパン Expo プログラムパッケージ」を申し込まれた方は、No.1-1~1-3 は含まれますのでお申込不要です。
- AT Expo のプログラム (No. 1-1, No.2~4) について: ATA ジャパン代行登録手数料を含みます。
No.2 は、展示会場入場登録 (No.1-1) を含みます。
- No.9 ホテルについて: ATA ジャパンは予約のみ 9/2 まで受け付けます。お支払いは現地でホテルに直接お願いいたします。
- それぞれのプログラムの内容について: 別紙「Expo プログラム」をご参照下さい。
- No.6 の最少催行人数は 7 名です。また、No.6 と No.7 の合計の最少催行人数は、15 名です。
- No.6 の定員は 29 名です。

● お申込みについて: 本申込書を 8/20(火)までに ATA ジャパンまで FAX(072-772-7376)またはメール(atajapan@textiles.org) 願います。参加料金は 9/10 までに銀行振込にてお支払いください。

振込先: 三菱 UFJ 銀行 阪急梅田北支店 普通預金 5279340 口座名義 アドバンスド テキスタイルズ協会 ジャパン

● プログラム登録キャンセル(取消)について: 8/30 までは、50%をご返金をさせていただきますが、同時に、トータル登録料の 20%キャンセル料がかかります。8/31 以降のキャンセルに関しましてはご返金できませんので、御了承ください。

詳細のキャンセルポリシーその他に関しては、<https://advancedtextilesexpo.com/registration-terms-and-conditions/#>をご参照下さい。

お問合せは: ATA ジャパンまで: (Tel: 072-780-2803 Fax: 072-772-7376 e-mail: atajapan@textiles.org または kikuko_tagawa@nifty.com)

No. 10 通訳手配申込書 (ご希望の方のみご記入下さい)

申込締切 2024年8月20日(火)

TO: ATA ジャパン

(fax: 072-772-7376)

参加者氏名	
Tel:	Fax: Email:
通訳希望条件	<p>ご希望の日と、時間をご記入下さい。</p> <p><input type="checkbox"/> 月 日 _____ : _____ ~ _____ : _____ (時間指定無し) _____ 時間</p> <p>その他ご要望等ありましたらお書き下さい: _____</p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 手配状況によりご希望の日時に通訳者が手配できないこともあります。御了承ください。 ● 通訳は、展示会場でのアテンド通訳および商談通訳となります。 ● ATA セミナーでの通訳(ウイスパリングを含む)は他の聴講者の方の迷惑になりますので、セミナーの通訳はご遠慮いただいております。 ● 通訳者との打ち合わせが必要な場合、そのうちあわせの時間も通訳時間に含まれます。(通訳者を拘束している時間が通訳時間となります。) ● キャンセルされた場合は、以下のキャンセル料がかかります。(通訳者の業務の性質の関係上、業務日・時間確定後、日時を変更された場合もキャンセル料がかかりますのでご注意ください。) <p>お申込後 業務日の7日前まで 通訳料金の50% 業務日の6日前より 通訳料金の80% 業務日の3日前より 通訳料金の100%</p>
通訳料金	<p>アテンド通訳- 1時間あたり 会員 15,000円から 非会員 20,000円から</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 一日拘束時間が8時間以上になりますと時間あたりの料金が20%増しとなります。
申込・お支払い	<p>この「ATA ジャパン Expo プログラム 2024 通訳手配申込書」を、ATA ジャパンまでメール、または FAX 願います。</p> <p>振込先: 三菱 UFJ 銀行 阪急梅田北支店 普通預金 5279340 口座名義 アドバンス テキスタイルズ協会ジャパン</p>

決定事項(決定した時点で ATA ジャパンにて記入し、ご連絡申し上げます。)

通訳者決定	<p>通訳料金: _____ 通訳者名: _____</p> <p><input type="checkbox"/> 月 日 _____ : _____ : _____</p> <p>その他備考: _____</p> <p>_____</p>
-------	---

No. 1-3 展示会場オンデマンドツアー：訪問希望ブース申込書

TO: ATA ジャパン

(fax: 072-772-7376)

参加者氏名		
Tel:	Fax:	Email:
訪問希望ブース	第一希望:会社名:	ブースナンバー:
	質問:	

	第二希望:会社名:	ブースナンバー:
	質問:	

	第三希望:会社名:	ブースナンバー:
質問:		

- ブース訪問日時は、9月24日午前10:00-12:00となります。
- 参加者皆様からのご希望を集計し、9月10日までに訪問するブース、時間を決定いたします。ツアースケジュールは参加者の皆様にお送りします。なるべく皆様のご希望に応えるようにしたいと思いますが、ご希望のブースを訪問できない可能性もあります。御了承ください。
- 出展者・ブース情報は <https://advancedtextilesexpo.com/> をご覧ください。
- ご興味のないブース訪問の際はツアーを離れていただいても結構です。
- 各ブースにおいて説明、質問などをして頂けます。通訳サービスがあります。
- 質問は、できれば上記にご記入の上、ATA ジャパンまでお送りください。
- 質問は、ブース決定後も受け付けます。

No. 8 ヒルトンロサンゼルスエアポート宿泊予約申込(ご希望者のみ)

申込締切 2024年8月10日(土)

宿泊者氏名	(日本語)	(英語) Mr. Ms.
同室宿泊者	(日本語)	(英語) Mr. Ms.
部屋タイプ	()シングル ()ダブル ()ツイン	その他リクエスト

- ヒルトンロサンゼルスエアポートの予約を阪急交通社が承ります。
- 1泊1部屋 52800円となります。
- 申込は8月10日までです。

No. 9 ヒルトンアナハイム予約申込(ご希望者のみ)

申込締切 2024年9月2日(火)

宿泊者氏名	(日本語)	(英語) Mr. Ms.
同室宿泊者	(日本語)	(英語) Mr. Ms.
チェックイン日		チェックアウト日
部屋タイプ	()シングル ()ダブル ()ツイン	その他リクエスト

- ヒルトンアナハイムは、AT Expo 本部ホテルです。徒歩で展示会場までアクセスできます。
- 1泊1部屋 \$231 (税別) となります。税金は、17%、Room Fee が\$17 のことです。
- ATA ジャパンでは予約のみ承ります。お支払いは現地でホテルに直接お願いいたします。
- 申込は9月2日までです。

☆お問い合わせは、ATA ジャパン(Tel: 072-780-2803 Fax: 072-772-7376 Email: atajapan@textiles.org)まで☆